



Eva Choi 作者簡介：The iCon Education 英文科補習導師。畢業於著名女校瑪利諾修院學校，並於中大主修英文，語法、文學俱佳。曾任教於本地英文中學，教授各級考試課程，深明課程要點及考評所需。另擁有超過十年辯論演說及評審經驗，為學界資深評判。

從短篇故事學英文 (2)

Learning English through Short Stories (2)

ENG 上期提到應考卷二 Short Stories 單元的故事創作技巧，包括清晰的故事框架和立體的人物塑造。學過基本概念，今次便再深入少許，談個別部分如何能修飾得更佳。

懸疑營造故事氣氛

先說故事部分，很多時候同學的創作如非平平無奇、無甚張力，便是某些情節太「爆」、太突兀。故事高潮 (climax) 當然要令讀者緊張，但如何慢慢營造氣氛、逐步引領讀者入戲也是精髓所在。要拓展故事，懸疑手法 (suspense) 是一個易學易用的技巧，要訣在於 Magic of Three 即透過三部曲，吊着讀者的胃口，逐漸與重心拉近。舉例說，第一步，在睡床上聽到門外有怪聲，遲疑半晌，沒加理會；第二步，再聽到怪聲，深深生疑，決定開門一看，但未見異樣；第三步，本想倒頭便睡，但怪聲漸近，還是敵不過好奇心，再去一看，開門之際便看見…… (看見甚麼，自己按需要想像和創造吧！) 當然，要故事變得完整和生動，中間的聲音和心情描述必須細膩，但營造故事效果也必不可少。

對白加強人物互動

人物方面，除描述角色的性格特徵、思想心情外，想必大家都會喜歡加插幾句對白 (dialogue)，這也是課程指引中要求考生能掌握的一個部分。因為對白能加強互動 (interaction)，亦可以在推進故事 (move plot forward) 的同時，凸顯角色之間的關係 (relationship)。不過寫對白切忌「濫」，因為過多對白會令故事失去主軸；二不能濫用 says/said 字，因為重複使用同樣的引述方式會令故事變得沉悶。你可能會問：「從前學 indirect speech，不是用 say 就行了嗎？是要改用 ask、tell、answer 之類？」用這些基本的動詞當然可以，但更進一步，則可

考慮用情感或動作的字眼代替。舉例說，與其對白「she said while crying」，倒不如只寫「she sobbed」，既有啜泣之意，亦可解作她「嗚咽地說」。一個簡單的字，讀者便能明白對話是該角色所說，也能得悉角色的心情。這樣更有助考試取得更高的 language 分，因為重點不在乎艱澀字詞，而是在文筆的多樣性 (language varieties)。

4W1H 反思學習成果

前後兩期所討論的技巧，同學不但應活學活用，更應能指出這些技巧的 4W1H。What，該寫作手法是甚麼；When，應何時使用；Where，在故事哪部分用；Why，為何要用；How，怎樣用。試試以上文的懸疑或對白作例，你能配出各自的 4W1H 嗎？需知道這個單元名稱「Learning English through Short Stories」，意指如何從閱讀或創作故事中學英文，體會到不同類型故事的特色，用字、寫作手法不同的地方和原因。

因此單元要求學生能反思學習成果，並能與人分享，所以考試其中一種題型正是要求學生回顧學習經歷。常見文種包括寫日記或 blog 的分享、寫給親友的私人信件提建議或指導，甚或寫 article 宣揚利處或推廣等。謹記 4W1H，並輔以例子，王道也。

至於如何在回顧學習經歷時「站高一線，看遠一點」，又或有甚麼百搭說法，下期將連同 Poems & Songs 單元的詩歌部分，一同與大家分享。

Q&A

1. 引述老闆嚴詞吩咐下屬完成工作，除了 asked 或 told，可改用甚麼動詞？
2. 下屬不情願地接受，但自己嘔哩咕嚕地抱怨又可怎寫？
3. 另外引述對話，用甚麼動詞既可帶有尖刺之意，又可有驚嘆之義？

參考答案：
1. ordered / demanded 2. grumbled and mumbled 3. shrieked

先秦諸子 四家為要

這次筆者希望簡介先秦諸子中較重要的學說，一來這是回應前兩次專欄中提及中國語文一科着重考核文化元素，尤以先秦諸子為甚；二來亦應筆者任教學生的要求，希望老師替他們「整理」筆記。事緣近日筆者於課堂上着學生做一個以《韓非子·五蠹》篇為閱讀材料的文言練習，當問及有關其學說方面的問題，同學們都一臉狐疑，細問之下，方知

只有修讀中史、中國文學科的同学才可勉強略知一二，若修讀理科、商科的，根本對韓非開所未聞，故要他們完成練習，只怕是有心無力。不知道讀者考生有否遇到相同的問題？先秦諸子，一般常說「諸子百家」實則並非真有百家之多。事實上，影響我國文化最深遠的，莫過於當中的儒、道、墨、法四家，故此，筆者只編輯有關資料，以供考生們作參考。

學派	司馬談《史記·論六家要旨》中對該學說的描述及評價	代表人物	代表作品	思想主張	政治主張	教育主張
儒家	博而寡要，勞而少功，是以其事難盡從。然其序君臣父子之禮，列夫婦長幼之別，不可易也。	孔子	《論語》：非其親著，乃其弟子記錄孔子應答時人、弟子的話而成，共20篇。	「仁」、「禮」為中心思想	主張「正名」、「德治」	首倡有教無類及因材施教
		孟子	《孟子》共7篇，每篇分上下篇。	「義」為中心思想 主張人性本善	民貴君輕 行「王道」、「仁政」	提倡透過教育使人之善性得以擴充
		荀子	《荀子》：荀況著，共32篇論說文	「禮」為中心思想 主張人性本惡	提倡「隆禮重法」、「尊賢愛民」	認為教育能夠改變人的惡性
道家	使人精神專一，動合無形，瞻足萬物。其為術也，因陰陽之大順，采儒墨之善，撮名法之要，與時遷移，應物變化，立俗施事，無所不宜，指約而易操，事少而功多。	老子	《老子》：又稱《道德經》共81章	「道」為中心思想，老子之道為自然之道，為天所循之道	主張「無為而治」	
		莊子	《莊子》：又稱《南華經》，現存33篇	「自然」為中心思想 提出「齊物」 提出「無用之用」	主張無為治國	認為教育會損害人的自然發展，故應「絕聖棄智」
		列子	《列子》：又名《沖虛經》，按章節分為8篇，每一篇均由多個寓言故事組成	提出順從自然		
墨家	儉而難遵，是以其事不可遍循；然其強本節用，不可廢也。	墨翟	《墨子》：墨翟及其弟子所著，共53篇	「兼愛」為中心思想，主張無等級差別的愛 提倡樸素生活，「節葬」、「節用」	主張「非攻」，不贊成兼併、侵略等行為	
法家	嚴而少恩；然其正君臣上下之分，不可改矣。	韓非	《韓非子》：韓非著，共55篇，為法家集大成之作	「法、術、勢」：商鞅尚法、申不害尚術、慎到尚勢，韓非集大成 繼承人性本惡之說	主張君主主要極權統治，利用嚴刑厚賞，統攝人民	不相信教育，認為只有賞罰分明方可令人民信服

上述列表大概把主要四家主張以及相應的資料補充，希望考生可以用得着。下期將集中介紹卷一的答題技巧。

吳一敏 資深中文科教師

作者簡介：福建中學(小西灣)中文科主任，曾獲行政長官卓越教學獎及優秀教師等獎項。

團隊簡介：福建中學(小西灣)是全港唯一所在中文科採用完善自編教材的學校。整套教材由初中至高中一共10冊，並配以寫作及口語課本，是一套高度切合學生需要的教材。該校中文科教師師資優良，多位老師獲獎，更獲邀至兩岸等地作分享交流；學生於中文科的成績更錄得連續數年9級增值。

中西方文化交流系列

中國是強國嗎？(十三)

Is China a Power? (13)

傅瑩 演講錄 逢星期五見報

在牛津學聯的演講；牛津，2009年4月29日

10年(1999年)前，中國建立了農村基層選舉制度。到2004年底，6.4萬個村委會通過直接選舉產生，85%的村莊成立了村民會議或村民代表會議。

當然，我並不是說中國的民主建設十全十美。胡錦濤主席在十七大報告中60多次提到「民主」，恰恰體現了中國對民主建設的重視以及在黨和政府內加大發展民主力度的決心。

Elections were introduced at the village level in rural China ten years ago (1999), leading to 64,000 directly elected village committees by the end of 2004. Eighty-five per cent of Chinese villages have now put in place mechanisms of either villagers' congress or village council.

However, I am not saying that China has a perfect democratic system. President Hu Jintao used the term "democracy" about 60 times during his speech at the 17th National Party Congress, which fully reflected China's emphasis on socialist democracy and our resolve to push it further in our Party and the Government.

1	election	n.	選舉
2	village committee	n.	村委會
3	directly	adv.	直接地
4	congress	n.	會議
5	reflect	v.	體現
6	emphasis	n.	重視

書本簡介：傅瑩，現任中國外交部副部長，2003年至2009年間，先後任中國駐澳洲和英國大使，在西方被認為是有巨大影響力的外交官之一。本書是她擔任駐兩國大使期間所作的重要演講，聽眾均是西方政商學界的有影響力人士，內容圍繞如何了解當代中國、中國是一個甚麼樣的國家、金融危機下的中國與西方的關係等。

資料提供：中華書局 CHUNG HWA BOOK CO.

細味哲學A-Z

逢星期五見報

Religion, 宗教，是一個很普遍的人類現象。我們討論God (神) 和Natural Theology (自然神學) 時都談過一些。討論宗教的學科一般叫 theology (神學/宗教學)，而哲學的宗教分支則叫 philosophy of religion (宗教哲學)。但theology和philosophy of religion有何不同呢？這令人想起英國大哲羅素 (Bertrand Russell, 1872-1970) 的一段名言。

確切知識之外屬神學

羅素在《西方哲學史》(A History of Western Philosophy) 的〈緒論〉(Introduction) 中說：「Philosophy, as I shall understand the word, is something intermediate between theology and science. Like theology, it consists of speculations on matters as to which definite knowledge has, so far,

R for Religion

余功

being unascertainable; but like science, it appeals to human reason rather than to authority, whether that of tradition or that of revelation. All definite knowledge — so I should contend — belongs to science; dogma as to what surpasses definite knowledge belongs to theology」，即：「哲學，就我對這個詞的理解來說，乃是某種介乎神學與科學之間的东西。它和神學一樣，包含着人類對於那些迄今仍為確切的知識所不能肯定的事物的思考；但是它又像科學一樣是訴之於人類的理性而不是訴之於權威的，不管是傳統的權威還是啟示的權威。一切確切的知識——我是這樣主張的——都屬於科學；一切涉及超乎確切知識之外的教條都屬於神學。」(何兆武、李約瑟譯)

沿用這個標準，philosophy of religion既非討論確切知識，也不訴諸權威，而是利用人類理性，去質疑和思考宗教問題。我們討論God時談到神

存在與不存在的論證，以及討論Natural theology 時談到「目的/設計論證」，都屬於宗教哲學的範疇，但絕對不是全部。

所有宗教都信神？

首先，不是所有宗教都相信神，例如道教(Taoism)的道(Tao)和佛教(Buddhism)的空(empiness, 或梵文(Sanskrit)的 śūnyatā)，因此，更廣闊和全面的宗教哲學應討論所有不同的 ultimate reality (終極實在)。此外，這麼多個宗教，究竟有多個為真？只有一個，其他全錯？這叫religious exclusivism (宗教排他論)。只有一個，但其他也不全錯？這叫religious inclusivism (宗教兼容論)。多於一個為真？這叫religious pluralism (宗教多元論)。這兩點是東西文化交流後才受到重視的宗教哲學問題，至今依然方興未艾。

我的教車師傅是阿嬈

騎呢領隊 岑皓軒 作者簡介：岑皓軒，畢業於英國Imperial College London，著有親子育兒書《辣媽潮爸哈哈B》及與馬漪楠合著暢銷書《Slang：屎爛英語1&2》等。



逢星期五見報

在香港，一到了18歲，就多了很多「成人」的選擇，我們可以有權投票，又可以自己進入投注站，更可以飲酒，因為餐廳的legal drinking age (合法飲用酒精年齡) 是18歲。不過在英國，一到了18歲，就是要去學車！我認識的絕大部分英國人，無論男男女女都是懂得駕駛。其實英國除倫敦市中心(Central London)外，大部分地方都是駕車較方便，所以車是英國的必需品(necessity)。

18歲考車牌

我自己都是在18歲時，在英國學車和考車牌(driving license)，而我的教車師傅是個60幾歲的退休大嬈。是的，it's a 「She」, not a 「He」！(是她，不是他)。最特別的是當我們還是第一次見面時，她說，「I have a few Hong Kong students in the past. They said they have never driven before, but once they are on the drivers' seat, off they go. So, I'm going to let you try straight away。」(我之

前幾個來自香港的學生，他們說自己從未駕駛過，但一做上了司機位，就懂如何開車了。所以不如你現在就試試吧。)

大腳踩油門

那我就戰戰兢兢地坐在司機位，眼看到ABC腳踏(即Accelerator油門, Brake剎車器及Clutch離合器)，怎料那一腳本應是輕輕的一小腳，卻因為我很緊張(nervous)，而變成了一大腳，即時車子的引擎(engine)發出巨大聲響，全車大力震了一下！那教車大嬈有甚麼風浪沒有經歷過？她望着我笑笑說，「Well, let me show you how to do it!」我只好落車讓她坐在司機位再重新教我。

教車阿嬈花粉症發作

好幾堂之後，我已懂得駕駛的基本技巧(basic driving technique)，但人生路不熟，我識開車，但不識路，所以要教車阿嬈帶路(guide the way)。



學車容易駕車難。 資料圖片

她帶我上了一條高速公路(highway)。到了考車試場，不過一上了那highway，我就留意到教車阿嬈開始流眼淚和流鼻涕，不停要用紙巾抹眼淚和鼻涕，嚇得我不知所措。阿嬈知道她的表現影響了我，所以我急忙對我說：「Don't worry, I'm fine. This hay fever makes me look like I'm crying. When we reach the city, I'll be okay.」(不用擔心，我沒有事。我的花粉症(hay fever)使我流眼淚，好似在哭，但一到了市中心，我就會恢復正常。)